Porównanie tłumaczeń Psalmów 42:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To pamiętam – i wylewam na siebie moją duszę\* – Jak przechodziłem w tłumie,\*\* pielgrzymując z nim\*\*\* do domu Bożego Wśród okrzyków radości i dziękczynienia świętującego tłumu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Idiom: i płaczę, zob. <x>220 30:16</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w tłumie, ּבַּסְָך (bassach), hl. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: (1) spacerując z nim MT; (2) prowadząc ich. Być może: w wielkim tłumie. [↑](#footnote-ref-4)